

УДК 94(597)“1945/1975”
ББК 63.3(5Вье)63
Х35

Переводчик Ирина Евстигнеева
Научный редактор Анатолий Соколов, канд. филол. наук
Редактор Антон Никольский

Хейстингс М.

Х35 Вьетнам. История трагедии. 1945–1975 / Макс Хейстингс ; Пер. с англ. — М.: Альпина нон-фикшн, 2021. — 868 с.

ISBN 978-5-00139-264-4

Война во Вьетнаме — самый противоречивый военный конфликт XX в., споры о котором не утихают до сих пор. Работая над книгой, британский историк Макс Хейстингс провел три года, беседуя со множеством участников с обеих сторон, а также исследуя сотни американских и вьетнамских документов и мемуаров. Хейстингс не ищет правых и виноватых, но старается беспристрастно показать все ужасы этой войны с обеих сторон конфликта.

«Вьетнам» — очередной фундаментальный труд Хейстингса, поистине масштабное повествование об эпической борьбе. Хейстингс во всех подробностях описывает войну во Вьетнаме: хронологию боевых столкновений, жизнь простого населения в условиях войны, зверства с той и другой стороны конфликта, закулисные политические игры, личные воспоминания участников.

УДК 94(597)“1945/1975”
ББК 63.3(5Вье)63

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу nylib@alpina.ru

© Max Hastings, 2018
Эта книга публикуется по соглашению с Peters Fraser and Dunlop Group Ltd и The Van Lear Agency LLC
© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «Альпина нон-фикшн», 2021

ISBN 978-5-00139-264-4 (рус.)
ISBN 978-0-00-813298-9 (англ.)

Оглавление

Карты.....	9
Предисловие	13
Несколько замечаний по поводу текста	21
Глоссарий.....	23
 ГЛАВА 1. КРАСАВИЦА И ЧУДОВИЩА.....	29
Франция цепляется за империю.....	29
Победный марш Вьетминя	38
 ГЛАВА 2. «ГРЯЗНАЯ ВОЙНА».....	50
Паровые катки	50
Вашингтон оплачивает счета	61
Крестьяне	65
 ГЛАВА 3. КРЕПОСТЬ, КОТОРОЙ НЕ БЫЛО	74
В ожидании Зяпа	74
Катастрофа грядет	84
 ГЛАВА 4. КРОВАВЫЙ СЛЕД.....	95
Уйти или бомбить?	95
«Триумф воли»	102
Женева.....	112
 ГЛАВА 5. ТИРАНИИ-БЛИЗНЕЦЫ	125
«Режим террора».....	125
«Единственный парень, которого мы там нашли».....	134
Короткая эпоха процветания.....	141
Новый призыв к оружию	147

ГЛАВА 6. КЕННЕДИ ГОТОВИТ СЦЕНУ	158
«Они потеряют страну, если только...»	158
Монархия Макнамары	172
Ле Зуан тоже поднимает ставки.....	180
ГЛАВА 7. 1963: ГРОБЫ ДЛЯ ДВУХ ПРЕЗИДЕНТОВ	187
Малое сражение, большие последствия: битва при Апбаке	187
Восстание буддистов	198
Время убийств.....	203
ГЛАВА 8. ЛАБИРИНТ	218
«Войны хватит на всех»	218
Не время для решений	230
ГЛАВА 9. В ЗАЛИВЕ	247
Ложь	247
Ястребы берут верх	256
ГЛАВА 10. «МЫ В ЗАМЕШАТЕЛЬСТВЕ: КАК ДЕЙСТВОВАТЬ ДАЛЬШЕ?»	268
По тропе Хо Ши Мина.....	268
Первая высадка.....	275
ГЛАВА 11. ЭСКАЛАЦИЯ	291
«На дне бочки».....	291
Новые люди, новая война.....	303
ГЛАВА 12. «МЫ ПЫТАЕМСЯ ЛОВИТЬ ДЫМ»	324
Воюющие и курортники	324
Огонь по чужим и по своим.....	330
Ловушки и «Оранж»	339
ГЛАВА 13. ГНИЕНИЕ И МЯТНОЕ МАСЛО.....	349
Коррупция.....	349
Рыба гниет с головы	352
Гуру войны	359
ГЛАВА 14. РАСКАТЫ ГРОМА	365
Каменный век, ракетный век.....	365
«На север».....	378

ГЛАВА 15. ПОД БОМБАМИ	398
Лучшие времена, худшие времена.....	398
Друзья.....	404
ГЛАВА 16. В ГРЯЗИ НЕПРОЛАЗНОЙ ПО ПОЯС	420
Противники войны.....	420
Воюющие	427
Полевое дело.....	434
Оружие	448
ГЛАВА 17. НАШИ ПАРНИ, ИХ ПАРНИ: ВОЙНА ВО ВЬЕТНАМЕ	456
Сонг Куа Нгай — «Давайте проживем еще день»	456
Коммунисты.....	461
Защитники сайгонского режима	472
ГЛАВА 18. ТЕТСКОЕ НАСТУПЛЕНИЕ	477
Предыстория.....	477
Тетская fuga	487
Символическое унижение	499
ГЛАВА 19. РАСКАТЫ ТЕТА	505
Союзники отражают удар.....	505
Капитуляция президента	525
ГЛАВА 20. ДЕНЬ СУРКА.....	533
Бессмысленная кровь	533
Переговоры	556
ГЛАВА 21. НАСЛЕДСТВО НИКСОНА	563
Армия, разваливающаяся изнутри	563
Осси и киви.....	581
Боги войны.....	593
Вьетнамизация.....	600
ГЛАВА 22. ПОРАЖЕНИЕ В РАССРОЧКУ	606
Рыболовный крючок и клюв попугая.....	606
Антипартизанская борьба.....	615
Ламшон 719	622

ГЛАВА 23. СОПУТСТВУЮЩИЙ УЩЕРБ	636
Мэри Энн	636
Еще один «козел».....	645
«А сами вернемся домой»	649
ГЛАВА 24. ГЛАВНАЯ БИТВА	653
Ле Зуан идет на Юг	653
Шторм начался	658
Пустая победа	686
ГЛАВА 25. БОЛЬШИЕ УРОДЛИВЫЕ ЖИРНЫЕ УБЛЮДКИ.....	692
«Это полностью, бесповоротно уничтожит Макговерна»	692
«Мы разбомбим их к чертовой матери».....	702
ГЛАВА 26. ПОЦЕЛУЙ ПЕРЕД СМЕРТЬЮ	718
Военнопленные.....	718
«Мир»	722
Война флагов	729
ГЛАВА 27. ПОСЛЕДНИЙ АКТ	743
Весеннее наступление.....	743
«Ах, моя страна, моя бедная страна»	762
ГЛАВА 28. ПОСЛЕ ВОЙНЫ	780
Возмездие	780
Ретроспективная оценка войны	793
Благодарности.....	809
Примечания и ссылки.....	813
Библиография	837
Предметно-именной указатель	847

Карты

Французский Индокитай	12
Дьенбьенфу, 13 марта — 7 мая 1954 г.	86
Раздел Вьетнама.....	119
Южный Вьетнам.....	127
Тропа Хо Ши Мина	270
Тетское наступление, 1968 г.	490
Хюэ	522
Дайдо, 30 апреля — 2 мая 1968 г.	546
Операция «Лайнбэкер», 1972 г.	685
Январь 1973 г.: «шкура леопарда».....	726
Весеннее наступление 1975 г.: направления основных ударов.....	752